

III.B.1.8

Philosophie

Seneca über die dekadente Gesellschaft des Kapitols (von „Panem“)

Dr. Benedikt Simons



© RAABE 2020

© akg images

In den Tributen von Panem wird von Beginn an deutliche Kritik an der Verschwendungssucht und oberflächlichen Dekadenz der Gesellschaft von „Panem“ im Vergleich zu den verarmten Menschen der „Distrikte“ geübt. Der Vergleich mit Autoren aus der Kaiserzeit, insbesondere Seneca, zeigt, dass diese Kritik zeitlos ist, und kann die Schülerinnen und Schüler zu einem bewussteren Umgang mit der (nicht nur natürlichen) Umwelt lenken.

KOMPETENZPROFIL

| | |
|-------------------------------|---|
| Klassenstufe/Lernjahr: | 10–12 |
| Dauer: | 8 Unterrichtsstunden |
| Kompetenzen: | Textkompetenz: Kenntnisse der Gattung der (philosophischen) Briefliteratur, des Epigramms sowie der Biografie Kulturkompetenz: Erfassen und Beurteilen maßgeblicher Verhaltensnormen römischen und stoischen Denkens und ihrer Rezeption in modernen Medien |
| Thematische Bereiche: | Römische Philosophie |

Martial und die Menschen auf den Saepta Julia

M 2



Der Dichter Marcus Valerius **Martialis** ist in Spanien um **40 n. Chr.** geboren und ca. **105 n. Chr.** gestorben. Den Großteil seines Lebens verbrachte er allerdings in Rom. Dort erlebte er die bauliche Umgestaltung der Stadt durch die flavischen Kaiser (Vespasian (69–79 n. Chr.; Titus 79–81 n. Chr.) und Domitian (81–96 n. Chr.)), die nicht nur das so genannte Colosseum errichten ließen, sondern auch zahlreiche andere Bauwerke errichteten. So baute gerade der Kaiser Domitian das Marsfeld um, dort befanden sich die *Saepta Julia*, die schon Caesar (100–44 v. Chr.) hatte umgestalten lassen, sie dienten unter den Flaviern dem Zweck wohl eines Marktes für Luxusgüter.

Hic, quem videtis gressibus¹ vagis² lentum³,
 amethystinatus⁴ media qui secat⁵ Saepta,
 quem non lacernis⁶ Publius meus⁷ vincit,
 non ipse Cordus, alpha⁸ paenulatorum⁹,
 5 quem grex¹⁰ togatus¹¹ sequitur¹² et capillatus¹³
 recensque¹⁴ sella linteisque¹⁵ lorisque¹⁶,
 oppigneravit¹⁷ modo¹⁸, modo¹⁸ ad Cladi¹⁹ mensam²⁰
 vix octo nummis²¹ anulum²², unde²³ cenaret²⁴.

Mart. Epigr. 2, 57

1 **gressus**, -ūs m: Schreiten, Schritt – 2 **vagus**, -a, -um: ziellos – 3 **lentus**, -a, -um: langsam, gemächlich – 4 **amethystinatus**, -a, -um: mit Amethyst (einem Haledelstein) behängt – 5 **secare**: durchschneiden, durchschreiten – 6 **lacerna**: Mantel – 7 **Publius meus**: ein nicht weiter bekannter Freund Martials – 8 **alpha**: das Alpha, die „Nummer 1“ – 9 **paenulatus**, -i m.: der Träger eines eleganten Reisemantels – 10 **grex** -gis m: Herde – 11 **togatus**, -a, -um: mit der Toga behängt (gemeint ist mit grex togatus eine Menge von Klienten in Toga gekleidet) – 12 **sequi**, sequor, secutus sum + Akk. (!): jemandem folgen – 13 **capillatus**, -a, -um: frisch frisiert (auch auf grex bezogen; mit grex capillatus wäre eine Schar von Diener gemeint. – 14 **recens**, -ntis neu, frisch ausgestattet – 15 **linteum**: Leinentuch – 16 **lorum**: Riemen, Gurt – 17 **oppignerare**: verpfänden (Subjekt ist hic (Vers 1)) – 18 **modo**: gerade erst – 19 **Cladus**: ein nicht weiter bekannter Geldverleiher – 20 **mensa**: (Geldverleiher)Tisch, Bank – 21 **nummus**: Geldstück – 22 **anulum**: Ring – 23 **unde**: = ut + Konj. – 24 **cenare**: essen

Aufgaben:

1. Welchen Eindruck vermittelt Martial von der Person auf den *Saepta Julia*? – Belegen Sie Ihre Antworten anhand entsprechender Substantive, Adjektive und Verben des lateinischen Textes.
2. Übersetzen Sie den lateinischen Text.
3. Halten Sie in Ihren eigenen Worten die Kritik fest, die Martial an dieser Person übt. Berücksichtigen Sie bei Ihrer Bearbeitung die Struktur des Gedichts und auch die sprachlichen Mittel. Belegen Sie Ihre Antwort aus dem lateinischen Text.
4. Entwerfen Sie in einer Gruppe ein Plakat, auf dem die Ergebnisse präsentiert werden.
5. Vergleichen Sie die Kritik Martials mit der Kritik an den Gesellschaft des „Capitols“ in den „Tributen von Panem“!



Sueton über Claudius und Vitellius

M 3



Sueton (ca. 50–ca. 120 n. Chr.) schrieb Viten über die Kaiser von Caesar bis in seine Zeit, so über Claudius (41–45 n. Chr.) und Vitellius (68 n. Chr.). Seine Viten sind in Rubriken unterteilt, die einem bestimmten Thema gewidmet sind, hier sind es das Essverhalten der beiden Kaiser:

Sueton, Claud. 33

Cibi vini¹ quocumque¹ et tempore et loco appetentissimus²: cognoscens quondam in Augusti foro³ ictusque⁴ nidore⁵ prandii⁶, quod in proxima⁷ Martis aede³ Saliis³ apparabatur⁸, deserto⁹ tribunali¹⁰ ascendit¹¹ ad sacerdotisque decubuit¹². Nec temere¹³ umquam triclinio¹⁴ abscessit¹⁵ nisi distentus¹⁶ ac madens¹⁷, ut statim supino¹⁸ ac per somnum¹⁹ hianti²⁰ pinna in os inderetur²¹ ad exonerandum²² stomachum²³.

1 **quicumque**, quaecumque, quodcumque: jeder – 2 **appetens** + Gen.: begierig nach etw. – 3 **forum Augusti**: von Kaiser Augustus (27 v. Chr. – 14 n. Chr.) zwischen 42 v. Chr. und 2 v. Chr. errichtet, Platz für viele Prozesse geführt, eine Aufgabe, die gerade Claudius sehr oft wahrnahm, so wie hier, war der Vorsitz bei Gerichtsprozessen. Die eine Seite des Forumplatzes wurde vom Tempel des Mars Ultor (**aedes Martis**) eingenommen. Die Priester, die dort ihre Riten vollzogen, waren die Salier (**Salii**). – 4 **ictus**, -a, -um: angestoßen, erschüttert – 5 **nidor**, -oris m: Duft – 6 **prandium**, -i n.: Mittagessen – 7 **proximus**, -a, -um: nahe gelegen – 8 **apparare**: zubereiten – 9 **deserere**, -o, -ui, -desertum: verlassen – 10 **tribunalis (sedes)**, -is f.: Richterstuhl – 11 **ascendere**, -o, -ndi: aufstehen – 12 **decumbere**, -o, -ui: sich legen (zum Essen) – 13 **temere** leichtfertig, planlos – 14 **triclinium**, -i n: Speisezimmer – 15 **abscedere**, -o, -scessi: weggehen. – 16 **distentus**, -a, -um: ausgedehnt, vollgegessen – 17 **madens**, -ntis: triefend, volltrunken – 18 **supinus**, -a, -um: nach hinten gefallen (*supino ist Dativ, gemeint ist der Kaiser.*) – 19 **per somnum**: im Schlaf – 20 **hiare**, -o: den Mund offen stehen lassen (*hianti auch auf den Kaiser bezogen*) – 21 **indere**, -o, -didi: inheingeben, hineinführen – 22 **exonerare**: erleichtern – 23 **stomachus**, -i m.: Magen

Sueton, Vitel. 13

Sed vel praecipue¹ luxuria² saevitiaeque³ deditus⁴, epulas⁵ trifariam⁶ semper, interdum quadrifariam⁷ dispertiebat⁸, in ientacula⁹ et prandia¹⁰ et cenas comissationesque¹¹, facile omnibus¹² sufficiens¹³ vomitandi¹⁴ consuetudine.¹⁵... In hac¹⁶ scarorum¹⁷ iocinera¹⁸, phasianarum¹⁹ et pavonum²⁰ cerebella²¹, linguas phoenicopterum²², murenarum²³ lactes²⁴ a Parthia²⁵ usque fretoque Hispanico²⁶ per nauarchos²⁷ ac triremes²⁸ petitarum²⁹ commiscuit.³⁰

1 **praecipue**: besonders – 2 **luxuria**, -ae f.: Verschwendung, Luxus – 3 **saevitia**, -ae f.: Zügellosigkeit – 4 **dedere**, -o, -dedidi, deditum: sich hingeben – 5 **epula**, -ea f.: Speise – 6 **trifariam**: dreimal am Tag – 7 **quadrifariam**: viermal am Tag – 8 **dispertire**, -o, -vi, -citur: verteilen – 9 **ientaculum**, -i n.: Frühstück – 10 **commissatio**, -nis f.: Gelage – 12 **omnibus**: gemeint sind die zuvor aufgezählten Mahlzeiten – 13 **sufficere**, -io, -feci, fectum: standhalten – 14 **vomitare**: sich übergeben – 15 **consuetudo**, -inis f: Gewohnheit – 16 **in hac**: bei einem Fest (das Vitellius zu Ehren

M 5



Seneca und Gastmähler in Rom (ad Helviam 10)

L. Annaeus Seneca (4 (?)–65 n. Chr.) gehörte zur imperialen Führungsschicht und hatte eine steile Karriere, die ihn bis zur Regentschaft über das römische Imperium in der Frühzeit der Herrschaft des noch jungen Nero (54–68 n. Chr.) gebracht hat. Allerdings wurde ihm eine Liebschaft mit der Schwester des Kaisers Caligula (37–41 n. Chr.) unterstellt, der ihn 41 n. Chr. nach Korsika verbannte. Hier verfasste er 42/3 n. Chr. eine Trostschrift an seine Mutter Helvia, in der er ihr klarzumachen versuchte, dass Verbannung an sich keine Belastung bedeute. Aus ihr stammt die folgende Passage:

Quod¹ ad me quidem pertinet², intellego, me non opes³, sed occupationes⁴ perdidisse⁵. Corporis exigua⁶ desideria⁷ sunt: frigus⁸ summo⁹ vult, alimentis¹⁰ famem¹¹ ac sitim¹² extinguere; quidquid extra¹³ concupiscitur¹⁴, vitiis¹⁵, non usibus¹⁶ laboratur¹⁷. Non est necesse, omne perscrutari¹⁸ profundum¹⁹ nec strage²⁰ animalium ventrem²¹ onerare²² nec conchylia²³ ultimi maris ex ignoto litore²⁴ eruere²⁵: dei istos deaeque perdant, quorum luxuria²⁶ tam invidiosi²⁷ imperii fines transcendit²⁸! Ultra²⁹ Phasin³⁰ capi volunt, quod ambitiosam³¹ popinam³² instruat³³, nec piget³⁴ a Parthis³⁵ [...], aves³⁶ petere. Undique convehunt³⁷ omnia nota³⁸ fastidienti³⁹ gulae⁴⁰; quod dissolutus⁴¹ deliciis⁴² stomachus⁴³ vix admittat⁴⁴, ab ultimo portatur oceano; vomunt⁴⁵, ut edant⁴⁶, edunt⁴⁶, ut vomant⁴⁵, et epulas⁴⁷, quas toto orbe conquirunt⁴⁸, nec concoquere⁴⁹ dignantur⁵⁰. Ista si quis despicit⁵¹, quid illi paupertas nocet? Si quis concupiscit¹⁴, illi paupertas etiam prodest; invitus⁵² enim sanatur⁵³ et, si remedia⁵⁴ ne coactus⁵⁵ quidem recipit, interim certe, dum non potest, illa nolenti similis est. C. Caesar,⁵⁶ quem mihi videtur rerum natura⁵⁷ edidisse⁵⁸, ut ostenderet, quid summa vitia⁴⁵ in summa fortuna possent, centiens⁵⁹ sestertio cenavit uno die; et in hoc⁶⁰ omnium adiutus ingenio vix tamen invenit⁶¹, quomodo⁶¹ trium provinciarum tributum⁶² una cena fieret. O miserabiles, quorum palatum⁶³ nisi ad pretiosos cibos non excitatur! Pretiosos autem non eximius⁶⁴ sapor⁶⁵ aut aliqua faucium⁶⁶ dulcedo, sed raritas⁶⁷ et difficultas parandi facit. Alioqui⁶⁸, si ad sanam illis mentem placeat reverti⁶⁹, quid opus est⁷⁰ tot artibus ventri servientibus? quid mercaturis⁷¹? quid vastatione⁷² silvarum? quid profundis¹⁹ perscrutatione¹⁸? Passim iacent alimenta¹⁰ quae rerum natura⁵⁷ omnibus locis disposuit⁷³; sed haec velut caeci⁷⁴ transeunt et omnes regiones pervagantur⁷⁵, maria traiciunt⁷⁶ et, cum famem¹¹ exiguo⁶ possint sedare⁷⁷, magno iritant⁷⁸. ... Apicius⁷⁹ nostra memoria vixit, qui in ea urbe, ex qua aliquando philosophi velut corruptores⁸⁰ iuventutis abire iussi sunt, scientiam popinae³² professus⁸¹ disciplina sua saeculum⁸² infecit! Cuius exitum nosse⁸³ operae pretium est⁸⁴. Cum sestertium milliens⁸⁵ in culinam⁸⁶ coniecisset⁸⁷, cum tot congiaria⁸⁸ principum et ingens Capitolii⁸⁹ vectigal⁸⁹ singulis comisationibus⁹⁰ exsorsisset⁹¹, aere alieno⁹² oppressus rationes⁹³ suas tunc primum coactus inspexit⁹⁴: superfuturum⁹⁵ sibi sestertium centiens⁵⁸ computavit⁹⁶ et velut in ultima fame¹¹ victurus si in sestertio centiens⁵⁹ vixisset, veneno⁹⁷ vitam finivit. Quanta luxuria²⁶ erat, cui centiens⁵⁹ sestertium egestas⁹⁸ fuit! I nunc et puta, pecuniae modum ad rem pertinere, non animi. Sestertium centiens⁵⁹ aliquis extimuit⁹⁹ et, quod alii voto¹⁰⁰ petunt, veneno⁹⁷ fugit.

Illi vero tam pravae¹⁰¹ mentis homini ultima potio¹⁰² saluberrima¹⁰³ fuit: tunc venena⁹⁷ edebat⁴⁶

80 **corruptor**, -is m.: Zerstörer (Im Jahre 155 v. Chr. wurden auf Betreiben des Zensors M. Porcius Cato (234–149 v. Chr.) alle griechischen Philosophen aus Rom verbannt, weil sie mit ihren Lehren einen schädlichen Einfluss auf die römische Jugend hätten.) – 81 **profiteri**, -eor, professus sum: etw. öffentlich vertreten – 82 **saeculum**, -i n.: (sein) Zeitalter – 83 **nosse**: kennenlernen – 84 **operae pretium est**: es ist die Mühe wert – 85 **sestertium miliens**: svw. 100 Mio. Sesterzen (vgl. centiens sestertium) – 86 **culina**, -ae f.: Küche – 87 **conicere**, -io, -ieci, -iectum: zusammenwerfen, aufwenden – 88 **congiarium**, -i n.: Spende, Geschenk – 89 **Capitolii vectigal**, -is n.: (Steuer)Summe wie vom Kapitol – 90 **comisatio**, -ionis f.: Fest – 91 **exsorbere**, -eo, -psi, -ptum: verschlingen – 92 **aes alienum**, aeris alieni, n.: Schulden – 93 **rationes**, -num f.: hier: (finanziellen) Verhältnisse – 94 **inspicere**, -io, -spexi, -spectum: inspizieren, überprüfen – 95 **superfuturum erg. esse** (Subj. Akk.: sestertium centiens) – 96 **computare**: zusammen-/ausrechnen – 97 **venenum**, -i n.: Gift – 98 **egestas**, -tis f.: Armut – 99 **extimescere**, -o, -timui: etwas fürchten – 100 **votum**, -i n.: Wunsch – 101 **pravus**, -a, -um: verkehrt, korrupt – 102 **potio**, -onis f.: Trank – 103 **saluber**, -bris: heilbringend – 104 **bibere**, -o, -i, bibitum: trinken – 105 **convertere**, -o, -si, -sum: hinwenden – 106 **ad imitationem sui**: zur Nachahmung seiner selbst – 107 **sollicitare**: reizen 108 **docilis**, -e: gelehrig – 109 **accedere**, -o, -ssi + Dat.: jmdm. (revocantibus) geschehen – 110 **revocare** + ad: auf etw. beziehen – 111 **consuetudo**, -inis f.: Gewohnheit – 112 **incomprehensibilis**, -e: unfassbar – 113 **arbitrium**, -i n.: Urteil

Aufgaben

1. Welchen Eindruck vermittelt Seneca von der Kunst des Speisens in der Kaiserzeit? – Belegen Sie Ihre Antworten anhand entsprechender Substantive, Adjektive und Verben des lateinischen Textes.
2. Übersetzen Sie den lateinischen Text.
3. Halten Sie in Ihren eigenen Worten die Kritik fest, die Sueton an den Verhaltensweisen der Menschen übt, und zu welchem Zweck er diese Kritik äußert. Belegen Sie Ihre Antwort aus dem lateinischen Text.
4. Entwerfen Sie in einer Gruppe ein Plakat, auf dem die Ergebnisse präsentiert werden.
5. Vergleichen Sie die Kritik Senecas mit der Kritik an der Gesellschaft des „Capitols“ in den „Tributen von Panem“!

